

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chCO_r)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chCO_r059

Édition critique

1256 (n.st.), janvier

Type de document: charte: complément

Objet: Complément à l'acte précédent, par lequel Henri de Vergy promet que, au cas où il obtiendrait la suzeraineté sur Saint-Seine, le fief et la forteresse ne lui seront ni jurables ni rendables par le seigneur, qui pourra fortifier à sa guise. Ils'engage en outre à garantir les terres tenues à Saint-Seine par Raoul, Ponced'Etaules et Huguenin.

Auteur: Henri de Vergy, sénéchal de Bourgogne et seigneur de Mirebeau

Sceau: Henri de Vergy, sénéchal de Bourgogne et seigneur de Mirebeau

Bénéficiaire: le seigneur de Saint-Seine, Raoul, Ponce d'Etaules et Huguenin

Autres Acteurs: Henri de Vergy, sénéchal de Bourgogne et seigneur de Mirebeau, Raoul, Ponced'Etaules et Huguenin, Haimon, archidiacre de Langres et seigneur de Saint-Seine-sur-Vingeanne, le seigneur de Beaumont

Support: Parchemin scellé d'un sceau sur double queue.

Lieu de conservation: AD CO_r B 10 473.

Édition antérieure: Philip on, les Parlers...Bourgogne orientale, I,

III.

Verso: Ce sunt les letres dou fié de Seint Seigneet des terres mon
seignor Raolet sire Poinz et [Huguen]in^[a]d'Estables^[b].

Transcription de la charte

1 Je, Henris de Vergé, senechaus de Burgoigne *et* sires de Mirabel,
2 faz savoir à toz \2 ces qui verront ces presentes lettres **3** *que* je ay
tex covenances vers Hamon de Rochefort, ar\3cediacre de Leingres
et seignor de Seint Seingne; **4** ce ast à-savoir *que* comant qu'il soit *et*
en-quelque \4 meniere qu'il aviengne *que* je ne mi hoir puissiens
faire *que* nos ayens le fié de Seint Seingne \5 *que* li sires de Seint
Seingne tenoit dou seignor de Bealmont, **5** je voil *et* otroi *et* oblijoï
moy \6 *et* mes hoirs à ce que li diz fiez, ce ast à-savoir la maisons *et*
[1] la forterece *et* les appartenances, \7 **6** soient de fyé lige *et* ne soient
ne jurables ne randables *et* sanz garde. **7** Et voil *et* \8 otroï *que* li diz
arcediacres ou qui-que-soit après lui sires de Seint Seingne puissent
\9 ovrer en la dite forterece à lor volunté *et* amander *et* enforcier, q
ue je ne mi hoir qui saront \10 après moi ne les en puissiens
enpoïochier ne contredire, ne par nos ne par autrui. **8** Et voil *et* \11
otroï *que* li diz fiez soit toz jorz mais au seignor de Mirabel qui-qu'
il-soit senz partir de \12 sa mayn, se ce n'ere *par* le consantemant
dou seignor de Seint Seingne qui-qu'il-soit. **9** *Et* après, \13 je
premoit por moi *et* por mes hoirs au dit arcediacre *et* au seignor de
Seint Seingne qui \14 qu'il-soit à garantir tote la terre *que* messires
Raos, chevaliers, *et* sires Poinz d'Estables *et* \15 Huguenins tenoent à
Estables *et* à Seint Seingne *et* es finages de ces dues viles *et* es\16
quieter vers totes genz [2]. **10** *Et* ces dites covinances je promet en
bone foy à tenir *et* \17 à garder *et* en oblijoï à ce moi *et* mes hoirs.
11 Et por ce *que* ces covenances soient fermes \18 *et* estables à toz
jorz mais, je ay mis mon sael en ces presantes lettres. **12** *Et* ce fu fait
\19 en l'an de l'Incarnation Jhesu Crist mil *et* dues cenz *et* cinquante
cinc, ou moys \20 de janvier.

Notes de fiche

[a] Effacé.

[b] (XIII^e s.)

Notes de transcription

[1] Signe "*et*" répété.

[2] *e* en surcharge sur *a*.